

К ПРОБЛЕМЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ СТУДЕНТАМИ НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ

*Работа представлена кафедрой методики преподавания иностранных языков
РГПУ им. А. И. Герцена.*

Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор Ю. В. Еремин

В статье рассматривается проблема определения уровня владения иностранным языком студентами неязыковых факультетов, обосновывается алгоритм определения уровней владения с помощью системы качественно сконструированных тестов.

Ключевые слова: *уровень владения языком, студенты неязыковых факультетов, контроль, тестирование, основные этапы конструирования теста, критерии оценки уровня владения иностранным языком.*

E. Trifonova

DETERMINATION OF A FOREIGN LANGUAGE PROFICIENCY LEVEL OF NON-LANGUAGE DEPARTMENT STUDENTS

The article deals with the determination of a foreign language proficiency level of non-language department students. The algorithm of the language proficiency determination is based on the system of well-constructed tests.

Key words: *level of linguistic proficiency, students of non-language departments, testing, tests, main stages of test construction, criteria of foreign language proficiency assessment.*

Процесс интеграции российского образования в мировое образовательное пространство, присоединение России к Болонскому процессу и подписание Болонской декларации утверждают новое место России в мировом сообществе и ставят новые задачи модернизации отечественного образования.

Основой профессионального образования, в соответствии с концепцией модернизации

российского образования, является подготовка квалифицированного специалиста соответствующего уровня и профиля, способного к эффективной работе по специальности на уровне мировых стандартов, в том числе при помощи иностранного языка.

Особенности организации иноязычной подготовки на неязыковых факультетах, высокие требования к контролю языковых и речевых

навыков и умений, внедрение на неязыковые факультеты новых образовательных технологий, в том числе технологий контроля и тестирования, определяют актуальность рассматриваемой нами проблемы.

Актуальным в настоящее время становится и вопрос рационального управления процессом обучения иностранным языкам в вузе. Построение продуктивного процесса обучения языкам невозможно без четкой системы управления и прежде всего контроля навыков и умений студентов при определении уровня владения иностранным языком.

Со второй половины XX столетия западные исследователи трудились над разработкой шкалы оценки языковых способностей будущих специалистов. К 2000 г. были выделены и описаны шесть пороговых уровней владения языком: A1 – уровень выживания (Breackthrough), A2 – допороговый уровень (Waystage), B1 – пороговый уровень (Threshold), B2 – пороговый продвинутый уровень (Vantage), C1 – высокий уровень (уровень профессионального владения) (Proficiency), C2 – уровень совершенного владения языком (Mastery) [7, с. 57].

Российские методисты включились в европейскую систему исследования уровней владения иностранными языками в середине 1990-х гг.: на десятилетия позже европейских исследователей. К настоящему моменту российскими методистами выделяются только три уровня владения языком применительно к средней школе: допороговый, пороговый и пороговый продвинутый. В вузовской системе образования выделяют уровень владения языком абитуриентом вуза, уровень бакалавра-филолога, уровень бакалавра – филолога, уровень филолога – магистра, выпускника аспирантуры [1, с. 377].

Проведенный нами анализ работ российских методистов в системе исследования уровней владения иностранными языками показал острую необходимость продолжать дальнейшие разработки в этой области.

Процесс обучения иностранному языку на неязыковых факультетах имеет свои особенности: малое количество часов в неделю, профориентированные программы, ограниченность спецкурсов на иностранном языке,

сжатые сроки обучения. Поэтому для того, чтобы успешно построить процесс преподавания, необходимо четко определить уровень подготовки студентов. Это часто является чрезвычайно важным при обучении иностранному языку студентов неязыковых факультетов, приходящих в стены вуза с различными уровнями знаний. Произведя отбор наиболее подготовленных из них в одну группу, а имеющих трудности с языком – в другую, можно спланировать дальнейшее обучение в соответствии с их реальными знаниями, доведя их до желаемого, целевого результата.

Мы предлагаем определять уровень владения иностранным языком студентами неязыковых факультетов с помощью специального алгоритма, разработанного с учетом современных требований к языковому образованию. Новизна алгоритма заключается в следующем:

- выделение уровней владения иностранным языком студентами неязыковых факультетов при поступлении в вуз при предварительном контроле и по окончании обучения при итоговом контроле;
- разработка критериев оценки выделенных уровней владения языком, представленных в общей шкале, и рассмотрение реализации всех уровней по четырем видам речевой деятельности: аудирование, говорение (монолог и диалог), чтение, письмо;
- создание тщательно разработанной системы правильно сконструированных, качественных, апробированных тестов, построенных в соответствии с основными принципами составления тестов, с последующей математико-статистической обработкой и интерпретацией.

В настоящее время все студенты имеют право при поступлении пройти тестирование (сдать ЕГЭ по иностранному языку), однако пользуются этим в большинстве случаев только те студенты, которым это нужно для зачисления в вуз, в основном на языковые отделения или факультеты, предполагающие углубленное изучение иностранного языка. Большинство студентов неязыковых факультетов не проходят тестирование по иностранному языку, а следовательно, не определяют свой реальный уровень владения языком.

Согласно «Программе среднего (полного) образования по английскому языку (базовый уровень)» к завершению обучения планируется достижение общеевропейского порогового уровня В1 подготовки по английскому языку [6, с. 19]. Однако студенты получают неодинаковую подготовку по иностранному языку в силу своих способностей или методов преподавания, и утверждать, что все студенты обладают вышеуказанным уровнем, нам кажется неправомерным.

Таким образом, нами предлагается выделять три уровня владения иностранным языком студентами неязыковых факультетов при поступлении в вуз при предварительном контроле: *входной высокий уровень, входной удовлетворительный уровень, входной недостаточный уровень* и по окончании курса обучения при итоговом контроле: *итоговый высокий уровень, итоговый удовлетворительный уровень, итоговый недостаточный уровень*.

В течение 9 лет с 2000 по 2009 г. нами проводились долговременные исследования на различных неязыковых факультетах Псковского государственного педагогического университета (ПГПУ): историческом, физико-математическом, психолого-педагогическом, филологическом, естественно-географическом, факультете технологии и дизайна. После апробирования методики оценки уровней на практике разработанные критерии оценки каждого уровня владения иностранным языком студентами неязыковых факультетов мы представили как в общей шкале, так и рассмотрели реализацию всех уровней по четырем видам речевой деятельности, что было отражено нами в соответствующих публикациях [4; 5] и представлено в докладах на конференциях [2; 3].

Для создания качественных и надежных тестов по определению уровня владения иностранным языком студентами неязыковых

факультетов мы используем план основных этапов конструирования теста:

- определение цели тестирования, выбор вида теста и подхода к его созданию;
- анализ содержания учебной дисциплины;
- определение структуры теста;
- разработка спецификации теста;
- выбор длины теста и времени его выполнения;
- создание предтестовых заданий, их ранжирование согласно стратегии предъявления;
- экспертиза и переработка содержания и форм предтестовых заданий;
- проведение апробации;
- сбор результатов;
- математико-статистическая обработка результатов тестирования;
- интерпретация результатов обработки, проверка надежности и валидности;
- коррекция содержания и формы заданий;
- повторная апробация;
- проверка.

Коррекция теста, сбор результатов и их интерпретация проводится несколько раз. Результаты проведенных нами в 2007–2009 гг. в ПГПУ исследований показали эффективность проведения повторной апробации: качество тестовых заданий повышается на 5% по сравнению с заданиями при первичной апробации в одной и той же группе студентов.

Таким образом, суммируя все вышесказанное, можно подчеркнуть, что предложенный алгоритм установления уровня владения языком, разработанные критерии оценки уровней, качественно сконструированные и экспериментально проверенные тесты с проведенной математико-статистической обработкой дают возможность повысить точность определения уровня владения иностранным языком студентами неязыковых факультетов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). СПб.: Златоуст, 1999. 472 с.
2. К вопросу о способах проведения предварительного контроля по иностранному языку для студентов неязыковых факультетов // Герценовские чтения. Иностранные языки: материалы конференции, 22–23 мая 2008 г. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2008. С. 215–217.

3. Определение уровня владения иностранным языком студентами неязыковых факультетов // Герценовские чтения. Иностранные языки: материалы конференции, 21–22 мая 2009 г. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2009. С. 178–179.

4. Критерии оценки входных уровней владения иностранным языком студентами неязыковых факультетов // Вестник. Псков: ПГПУ, 2009. С. 180–184.

5. Критерии оценки итоговых уровней владения иностранным языком студентами неязыковых факультетов // Вестник. Псков: ПГПУ, 2009. С. 178–183.

6. Программа среднего (полного) образования по английскому языку. Базовый уровень // Иностранные языки в школе. 2005. № 5. С. 18–24.

7. *Шукин А. Н.* Методика обучения иностранным языкам: курс лекций. М.: Изд-во УРАО, 2002. 288 с.

REFERENCES

1. *Azimov E. G., Shchukin A. N.* Slovar' metodicheskikh terminov (teoriya i praktika prepodavaniya yazykov). SPb.: Zlatoust, 1999. 472 s.

2. К вопросу о способах проведения предварительного контроля по иностранному языку для студентов неязыковых факультетов // Герценовские чтения. Иностранные языки: материалы конференции, 22–23 мая 2008 г. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2008. С. 215–217.

3. Определение уровня владения иностранным языком студентами неязыковых факультетов // Герценовские чтения. Иностранные языки: материалы конференции, 21–22 мая 2009 г. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2009. С. 178–179.

4. Критерии оценки входных уровней владения иностранным языком студентами неязыковых факультетов // Вестник. Псков: ПГПУ, 2009. С. 180–184.

5. Критерии оценки итоговых уровней владения иностранным языком студентами неязыковых факультетов // Вестник. Псков: ПГПУ, 2009. С. 178–183.

6. Программа среднего (полного) образования по английскому языку. Базовый уровень // Иностранные языки в школе. 2005. N 5. С. 18–24.

7. *Shchukin A. N.* Методика обучения иностранным языкам: курс лекций. М.: Изд-во УРАО, 2002. 288 с.